Кокаева Л.Х., Дудаева З.Ф.

**О методических условиях обучения младших школьников лексике родного языка
в условиях поликультурного образования**

ГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный педагогический институт»

(Россия, Владикавказ)

doi:10.18411/lj-11-2018-13

idsp: lj-11-2018-13

Аннотация

В данной статье описываются приемы обогащения словарного запаса школьников и словарной работы на уроках родного языка. Авторы опираются на практику обучения родному (осетинскому) языку в начальной школе в условиях поликультурного образования.

Ключевые слова: поликультурное образование, начальная школа, родной язык, метод, прием.

Лексика является важнейшим компонентом речевой деятельности: аудирования и говорения, чтения и письма. Этим определяется ее ведущее место в содержании изучения родного языка.

При обучении лексике на уроках родного языка ученик овладевает, прежде всего, словом. Слово – это связующее звено всей языковой системы, важнейшая единица языка, «по отношению к которой рассматриваются все остальные языковые единицы: фонемы, морфемы, словосочетания, предложения» [2, с. 16].

Особенность словарной работы в начальной школе состоит в том, что она проводится в процессе всей учебно-воспитательной деятельности. На уроках родного языка (и чтения) дети приобретают знания об окружающем их мире и общества, учатся наблюдать, думать и выражать в правильной словесной форме мысли о прочитанном, пережитом. Изучение родного языка позволяет детям узнать как можно больше слов, обозначающих предметы, действия, признаки окружающей их жизни, а также много новых терминов.

Изучение лексики предусматривает формирование знаний о семантике и стилистической принадлежности разных слов, усвоение значений и особенностей их употребления. «Лексическая, или словарная, работа в начальных классах проводится как количественное обогащение словаря, работа над значениями слов, оттенками значений, уместным употреблением, над активизацией словаря. Она вплетается в уроки чтения, развития речи, языковой теории. Работа, в основном, практическая: объяснение значений слов (семантизация), включение их в текст, в собственную речь (активизация), выяснение сочетаемости нового слова, его переносных значений, некоторые случаи многозначности» [4, с. 178].

Обогащение словарного запаса учащихся является одной из основных задач преподавания родного языка. Овладеть словом – значит овладеть важнейшей единицей познания объективной действительности.

Известно, что речевая деятельность человека, как и любая другая, основывается на соответствующих навыках и умениях. Среди них важнейшим является лексический навык – «автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и в соответствии с нормами сочетания с другими единицами в продуктивной речи, а также автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи» [1, с. 121].

В условиях поликультурного образования следует обращать внимание на то, что системы понятий в разных языках не совпадают, поэтому необходимо одновременно с формой слова усваивать и новую систему понятий, что всегда требует разъяснений. Приходится преодолевать комплекс трудностей, связанных с содержанием, формой,

употреблением слов, длиной синонимического ряда, учитывать внутриязыковую и межъязыковую интерференцию.

Для раскрытия значения слова или семантизации используются разные методы и приемы.

Одним из наиболее эффективных является перевод слов. Так, в условиях поликультурного образования РСО-Алания на уроках родного (осетинского) языка перевод осуществляется с осетинского языка на русский и иностранный языки. Используется как однословный перевод (аходæн – завтрак – breakfast (англ.)), так и перевод с дополнительными пояснениями (сауцъиу – чысылзарагцъиу (скворец – певчая птица семейства скворцовых – starling – singingbirdoftheStarlingfamily (англ.))).

«В результате такой работы можно добиться положительных результатов, в частности, пополняется лексический запас школьников, формируются навыки переводческой деятельности, развиваются умения работы со словарями и справочниками. Кроме того, учащиеся осознают, что перевод с одного языка на другой требует точного определения значений слов, качественных знаний грамматического материала, широкого кругозора» [3, с. 57].

Кроме этого, на уроках родного (осетинского) языка широко используются следующие приемы:

- 1) наглядность – предъявление рисунков, картинок, фотографий, репродукций;
- 2) развернутое описание, состоящее из группы слов или предложения: мæлхъ – стырхæрзаивкæдзилкæмæнис, ахæммаргъ / павлин – птица, которая имеет большой яркий хвост; цъай – арф къахтдонгуырæндзыхъхъ / колодец – сооружение в виде глубокой скважины с целью сбора воды; кæркмисындзæг – сындзджынкъутæрбурбынлыстаггагадыргътимæ / облепиха – кустарник с ветвями покрытыми небольшими колючками и мелкими желтоватыми ягодами; сгарæг – Истыбæлвырдхъуыддагбазоньнкæмæнбабаркæнынц, уый. / Разведчик – лицо, которому поручается добывание сведений.
- 3) подбор синонимов – один из самых универсальных и часто применяемых приёмов: уадул (щека) – рус, æврæгътæ (облака) – мигътæ, къуылдым (холм) – обау, æмбонд (ограда) – кау, нывæндын (натягивать) – айтындзын, арахстгай (осторожно) – хъавгæ;
- 4) подбор антонимов: раджы (давно) – ныр (сейчас), хистæртæ (старшие) – кæстæртæ (младшие), стыр (большой) – гыццыл (маленький);
- 5) использование контекста – позволяет школьнику самому догадаться о значении слова: банкъарын (почувствовать) – Комæйбахизгæйæ, уайтагдбанкъарæмуæлдæфысыгдæгдзинад. / Въезжая в ущелье, сразу чувствуем чистый воздух.

Также используется работа с различными словарями («Осетинско-русский», «Русско-осетинский», «Толковый словарь осетинского языка» и др.): нахождение слова в словаре, уточнение его значения, особенностей сочетания с другими словами и его происхождение.

Конечная роль словарной работы состоит в том, чтобы активизировать как можно больше усваиваемых слов, научить школьников использовать их правильно и уместно. Для автоматизации лексического навыка в современных учебных пособиях по осетинскому языку (авторы – М.Л. Моураова, Л.Г. Дзампаева, Л.Д. Саламова) предусмотрены следующие виды заданий:

1. Составление словосочетаний.
Лæварддзырдтимæархъуыдыкæндзырdbæстытæмæсæхуызæгмæгæсгæныффысс.
/ Придумай предложения с данными словами и запиши их.
Стыр (большой), кадджын (уважаемый, почетный), рæсугд (красивый), зымæг (зима), бон (день), арв (небо).
Хуызæг (Образец): хорз (хороший) – хорзлæппу (хороший мальчик).
2. Составление предложений с заданными словами.

Бæрæггонддырдтæрафысстетрадмæ. Æрхъуыдыкæнсемæхъуыдыйæдтæ. / Выпиши выделенные слова. Придумай с ними предложения.

3. Близкий к тексту пересказ прочитанного с использованием важнейшей лексики.

Бакаæ текст. Зæгъ, йæсæйрагхъуыдыцæймадæгис. Текстæйпайдакæн, афтæмæйæрадзур хи ныхæстæй. / Прочитай текст. Определи главную мысль. Пользуясь текстом, перескажи его.

4. Рассказы по наблюдениям, по картинам или иные виды сочинений с использованием опорных слов.

Лæварддырдтæмæдзырдбæстытыæххуысæйнывмæгæсгæсаразцыбыррадзырд «Зымæг». / Используя данные слова, составь рассказ по картине «Зима».

Дзырдтæмæдзырдбæстытæспайдакæнынæн / Слова для использования / хъызтзымæг (суровая зима), Ног аз (Новый год), зымæгон (зимний), мит (снег), митынлæг (снеговик), митыкъуыбæртгæ (снежки), къуыбыр (горка), къахдзоныгътæ (коньки), дзоныгътæ (санки), хъæугæрон (на окраине села), узалуæлдæф (холодный воздух), зымæгонхур (зимнее солнце).

5. Ролевое чтение, ролевые игры и речевые ситуации.

Процесс обогащения словарного запаса учащихся опирается на словарь текстов учебных пособий по осетинскому языку. Учебные пособия составлены так, чтобы каждый новый текст, материал каждого урока содержал, с одной стороны, несколько слов, которые для большинства учащихся могут оказаться новыми, с другой стороны, – доступную лексику.

Систематическое использование перечисленных приемов будет способствовать усвоению разных значений слов, приучать к точному его употреблению, избегать неоправданного повторения, а также даст возможность повышения качества обучения лексике с целью формирования устно-речевых умений школьников.

Таким образом, среди методических условий обучения младших школьников лексике родного языка в условиях поликультурного образования следует выделить: разнообразие приемов раскрытия значения слова, опора на текст, автоматизация лексического навыка.

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Бабенко Л.Г. Лексикология русского языка. – Екатеринбург: 2008 // URL http://elar.urfu.ru/bitstream/10995/1689/1/1335042_schoolbook.pdf (дата обращения – 12.11.2018)
3. Кокаева Л.Х. Современные подходы к осуществлению межпредметных связей в обучении родному (осетинскому) языку // Фундаментальные и прикладные исследования: проблемы и результаты: сборник материалов XXV Международной научно-практической конференции / Под общ.ред. С.С. Чернова. – Новосибирск: Издательство ЦРНС, 2016. – С. 53-57.
4. Львов М.Р. Методика преподавания русского языка в начальных классах: учеб.пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / М.Р. Львов, В.Г. Горецкий, О.В. Сосновская. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 464 с.

Копаев В.П.¹, Брыль Д.А.²

Временной фактор реализации современных требований к проведению уроков физической культуры

¹Великолукская государственная академия физической культуры и спорта

²МБОУ СОШ №9

(Россия, Великие Луки)

doi:10.18411/lj-11-2018-14

idsp: ljjournal-11-2018-14

Аннотация